



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

## Conference on launching the new language versions of Knowledge Sharing platform

Speech by Stanislav Kravchenko

*Strasbourg, 27 February 2025*

**Шановні пані та панове!**

Для мене велика честь виступати перед вами на цьому знаковому заході.

Сьогоднішня подія, а саме запуск версій платформи обміну знаннями ЄСПЛ неофіційними мовами є важливим кроком у забезпеченні доступу до європейських стандартів правосуддя для різних національних правових спільнот, включно з Україною.

Україна, на жаль, перебуває в умовах повномасштабної війни, що стало не лише випробуванням для нашої державності, але й серйозним викликом для української системи правосуддя.

Попри постійні обстріли, окупацію окремих територій та всі ризики, пов'язані з війною, українські судді продовжують сумлінно виконувати свою місію, забезпечуючи ефективний судовий захист для всіх, чиї права, свободи чи інтереси були порушені.

Зокрема, у 2024 році на розгляді українських судів перебувало **5 мільйонів 300 тисяч справ**, з них розглянуто **4 мільйони 400 тисяч**.

Аналіз цих показників приводить нас до висновку про надзвичайно високу стійкість і спроможність судової системи та здатність ефективно функціонувати навіть у таких екстремальних умовах.

Це стало можливим також і завдяки вашій підтримці, яка зміцнює нас та наближає до справедливості. Спільними зусиллями ми продовжуємо рухатися вперед, захищаючи європейські цінності.

Хочу підкреслити, що судова влада України залишається відданою європейським цінностям, неухильно дотримуючись найвищих стандартів Європейської конвенції з прав людини та практики ЄСПЛ.

При цьому ми не просто дотримуємося норм міжнародного права – ми активно впроваджуємо їх у нашу національну систему, імплементуючи положення Конвенції про захист прав людини і основоположних свобод.

Так, ще з 2019 року Верховний Суд України здійснює переклад рішень ЄСПЛ. До того ж інформація про ці рішення, а також аналітичні огляди рішень, постановлених проти України, що набули статусу остаточних, публікується на сайті ВС та надсилається до національних судів.

І сьогоднішній запуск цієї версії платформи є логічним продовженням роботи Верховного Суду України, спрямованої на поширення практики ЄСПЛ для дотримання прав людини і основоположних свобод.

Крім того, Верховний Суд України у своїх рішеннях усе більше приділяє уваги рецепції та підходам, сформованим ЄСПЛ, під час вирішення важливих і різноманітних правових проблем.

Безумовно, усе це буде дедалі більше поглиблюватись у національній судовій практиці, зокрема, і завдяки запуску цієї українськомовної версії платформи.

До того ж це надзвичайно важливо не лише для виконання Україною своїх зобов'язань щодо дотримання Конвенції, але й для євроінтеграційного процесу, яким зараз активно рухається наша країна.

Ми прагнемо, щоб правозастосування в Україні відповідало найвищим європейським стандартам, а міжнародна спільнота чітко розуміла: Україна неухильно дотримується норм міжнародного права та практики, сформованої міжнародними судами.

І саме тому запуск версії платформи обміну знаннями ЄСПЛ українською мовою сприятиме глибшому розумінню судової практики ЄСПЛ та її ефективному застосуванню в національній судовій системі, зокрема під час розслідування та розгляду справ, пов'язаних із війною.

Також ця платформа дасть змогу майбутнім українським юристам детально освоювати європейські стандарти, що сприятиме формуванню правового світогляду та професійного мислення.

Крім того, упродовж 2024 року ЄСПЛ ухвалив **158 рішень** проти України. Із цього обсягу в **153 рішеннях** Європейський суд з прав людини констатував хоча б одне порушення Україною Конвенції про захист прав людини і основоположних свобод.

Україна досі лишається в трійці «лідерів» держав, проти яких подано найбільшу кількість заяв до ЄСПЛ.

Ми розуміємо, що здебільшого такі порушення Конвенції пов'язані з існуванням в Україні довготривалих системних проблем.

У цьому аспекті запуск такого аналітичного ресурсу українською мовою, без перебільшення, допоможе подолати ці проблеми.

Підсумовуючи, зазначу, що сьогоднішня подія демонструє не лише технічне вдосконалення платформи, а й важливий стратегічний крок на шляху України до зміцнення верховенства права та дотримання прав людини і основоположних свобод.

Доступ до цього аналітичного ресурсу українською мовою – це ще один доказ того, що ми рухаємося вперед разом із Європою, захищаючи ключові цінності, на яких засновано Європейський Союз, а саме поваги до людської гідності, свободи, демократії, рівності, верховенства права та поваги до прав людини.

Хочу подякувати всім причетним за сприяння та створення цієї українськомовної версії платформи, зокрема Європейському суду з прав людини, Генеральному директорату Ради Європи з прав людини і верховенства права, а також представникам Верховного Суду України, які безпосередньо займаються перекладом цього важливого ресурсу.

Дякую за увагу!